

## 5 Jahre Karibu Hersteller Garantie

Wir gewähren Ihnen zu nachfolgenden Konditionen – jedoch nur auf unsere Holzprodukte soweit sie aus Holz bestehen, nicht auf damit verbundene Bauteile oder Bestandteile unseres Produktes aus anderem Material als Holz – ab unserem Lieferdatum 5 Jahre Garantie auf Funktion. Innerhalb der Garantiezeit werden fehlerhafte oder fehlende Teile der Ware nach unserer Wahl kostenlos ersetzt. Eventuell weiter anfallende Kosten, z.B. Montage-, Liefer- oder andere Folgekosten, sind im Garantieanspruch jedoch nicht enthalten. Garantieansprüche können nur in Verbindung mit Originalkontrollzettel (mit Kontrollnummern) und Originalkaufbeleg in Anspruch genommen werden und müssen uns gegenüber innerhalb der Frist schriftlich, per Telefax oder per eMail geltend gemacht werden. Die zügige Bearbeitung setzt aber eine geordnete Darstellung des Schadens in Bild und Text und Begründung der Mangelverursachung durch die Karibu Holztechnik GmbH voraus!

Von der Garantie sind Schäden grundsätzlich ausgeschlossen, bei

- unsachgemäßen Fundamenten und Gründungen
- nicht gemäß unserer Aufbauanleitung durchgeführte Montagen
- Windgeschwindigkeit über Stärke 7 bft, Naturkatastrophen oder anderweitige gewaltsame Einwirkungen
- Dachlasten über 75 kg/m<sup>2</sup> (z.B. Schnee, Dachbegrünung)
- bauseitigen Veränderungen am Bausatz
- Nichtbeachtung der Pflegehinweise und daraus entstehenden Mängeln
- unzureichender Pflege des Holzes
- fehlerhaftem Holzschutzanstrich (bei Produkten im Außenbereich)
- Holzschädigungen/Verfärbungen aufgrund von unzureichender Belüftung
- nicht Einhalten eines Mindestabstandes der Sauna/Infrarotkabine von 10 cm zur Decke und zu den Wänden
- gewerblicher Nutzung

Auf einen ursächlichen Zusammenhang mit dem Schaden kommt es generell nicht an. Holztypische Farbveränderungen, Rissbildungen, Verwerfungen, Schwinden, Quellen oder ähnliche normale, durch den Naturstoff Holz begründete Eigenschaften, und deren Folgen sind von der Garantie ausdrücklich ausgenommen. Weitergehende Ansprüche und Folgeschäden fallen generell nicht unter die Garantiebestimmungen. Für aus anderem Material als Holz bestehende Bauteile gelten nur die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen und sonstige Gesetze; hierfür gilt die Herstellergarantie nicht.

Schadhafte oder defekte Einzelteile müssen vor dem Einbau beanstandet werden, da sonst der Garantieanspruch erlischt.

## Garantie fabricant de 5 ans assurée par Karibu

Nous vous accordons aux conditions indiquées ci-dessous une garantie de 5 ans à compter de la date de livraison sur le fonctionnement de nos produits en bois – dans la mesure où ceux-ci sont constitués exclusivement en bois –, ne couvrant cependant pas leurs pièces de montage rapportées ni leurs composants fabriqués dans un autre matériau que le bois. Pendant la période de garantie, nous assurons gratuitement et sur décision de notre part le remplacement des pièces défectueuses ou manquantes sur la marchandise. Les éventuels frais supplémentaires alors générés, tels les coûts de montage, de livraison ou les autres coûts inhérents, ne sont cependant pas compris dans la garantie. Le recours à la garantie est pris en compte uniquement sur présentation de la fiche de contrôle originale (avec numéros de contrôle) et de l'original du ticket de caisse. Les demandes doivent nous être envoyées par écrit, par fax ou par e-mail sans dépasser le délai accordé. Pour être en mesure de traiter rapidement votre demande, nous requérons une description précise du dommage par écrit, accompagnée d'une photo, ainsi qu'un signalement des motifs permettant d'imputer à Karibu Holztechnik GmbH l'origine du préjudice.

Sont fondamentalement exclus de la garantie les dommages occasionnés par:

- Des fondations et un soubassement inappropriés
- Le non-respect de nos instructions de montage
- Des vitesses du vent supérieures à la force 7 bft, des catastrophes naturelles ou toutes autres circonstances violentes
- Une charge supérieure à 75 kg/m<sup>2</sup> sur le toit (par ex. neige, végétation sur le toit)
- Des modifications apportées aux éléments à monter
- Le non-respect des conseils d'entretien et ses conséquences
- Un soin insuffisant apporté au bois
- L'application d'une peinture protectrice pour bois inadaptée (pour les produits en extérieur)
- Les endommagements du bois/changements de couleur dus à une ventilation insuffisante
- Le non-respect d'une distance minimum de 10 cm entre le sauna/la cabine infrarouge et le plafond/les murs
- Applicabilité industrielle

Une relation de cause à effet n'est généralement pas établie avec le dommage. Les changements de couleur typiques au bois, les formations de fissures, les gauchissements, la rétraction et le gonflement ou tous phénomènes similaires inhérents au matériau naturel qu'est le bois et leurs conséquences sont expressément exclus de la garantie. Les autres droits et dommages secondaires n'entrent généralement pas dans le cadre des clauses de garantie. Pour toutes les autres pièces en un autre matériau que le bois, seules les conditions et autres lois en vigueur dans le commerce s'appliquent. Elles ne sont aucunement concernées par la présente garantie.

Des pièces défectueuses ou endommagées doivent faire l'objet d'une réclamation avant le montage, après celui-ci elles ne seront plus garanties.

## 5 years Karibu manufacturer's guarantee

We shall grant you with effect from our delivery date five years' guarantee in respect of function – but only, however, on our products made of wood but not on appertaining components or parts of products made of other materials. During the guarantee period faulty or lacking parts of goods shall be replaced free of charge at our discretion. However, the guarantee does not cover additional costs that may apply such as assembly, delivery or other consequential costs. Guarantee claims may only be made in conjunction with the original check slip (incl. control number) and the original proof of purchase, and must be lodged against us within the written period by facsimile or e-mail. However, timely processing is conditional on proper presentation of the damage by way of photographs and text, and justification of the cause of damage by Karibu Holztechnik GmbH!

As a general rule the following cases of damage are excluded:

- inappropriate pedestals and foundations
- assembly not carried out in accordance with our set up instructions
- wind speed in excess of force 7 bft, natural disasters or other forceful effects
- roof loads over 75 kg/m<sup>2</sup> (e.g. snow, roof gardens)
- changes to construction kit by the builder
- failure to observe care instructions and resulting defects
- inadequate care of wood
- faulty wood protecting paint (for outside products)
- wood damage/discolouring due to inadequate airing
- failure to keep the minimum distance of the sauna/infrared cabin of 10 cm to the ceiling and to the walls.
- industrial use

As a general rule causal connection with the damage is not relevant. Typical wood discolouration, tears, warpage, shrinkage, seepage or similar, normal, characteristics attributable to the natural substance wood, and their consequences, are expressly excluded from the guarantee. As a general rule, further-reaching claims and consequential damage are not included in the guarantee provisions. Only the statutory provisions and other laws apply to components made of material other than wood; in this respect the manufacturer's guarantee does not apply.

Objections must be raised about damaged or faulty individual parts prior to installation. Otherwise the guarantee shall expire.

## 5 jaar Karibu-fabrieksgarantie

We geven garantie onder de onderstaande voorwaarden. De garantie geldt echter uitsluitend voor onze houtproducten, voor zover deze uit hout bestaan en niet voor de daarmee verbonden onderdelen of bestanddelen van ons product van ander materiaal dan hout. De garantieperiode is vijf jaar vanaf de datum dat wij hebben geleverd en geldt voor de werking van het product. Binnen de garantieperiode worden ontbrekende of defecte onderdelen van het artikel naar onze keuze kosteloos vervangen. Eventueel bijkomende kosten, bijv. montage-, leverings- of andere vervolgcosten vallen niet onder de garantie. Garantieaanspraken kunnen uitsluitend in combinatie met het originele controlebriefje (controlenummers) en de originele aankoopbon geldend worden gemaakt en moeten binnen de geldende termijn schriftelijk, per fax of per e-mail geldend worden gemaakt. Voor een snelle afhandeling is het echter nodig de schade overzichtelijk in beeld en tekst te beschrijven en de reden van de oorzaak van het gebrek van Holztechnik GmbH bij de garantieclaim te voegen!

Garantie is echter altijd uitgesloten bij schade door

- niet-vakkundig uitgevoerde funderingen
- niet volgens onze montagehandleiding uitgevoerde montage
- windsnelheid boven windkracht 7 bft, natuurrampen of andere gewelddadige inwerkingen
- daklasten hoger dan 75 kg/m<sup>2</sup> (bijv. sneeuw, dakbegroeiing)
- zelf aangebrachte wijzigingen aan het bouwpakket
- het niet in acht nemen van de onderhoudsaanwijzingen en de gebreken die daardoor zijn ontstaan
- onvoldoende onderhoud van het hout
- verkeerd aangebrachte beschermende houtlak (bij producten voor buitentoepassing)
- houtbeschadigingen/verkleuringen op grond van onvoldoende ventilatie
- niet aanhouden van een minimale afstand van de sauna/infrarood cabine van 10 cm ten opzichte van plafond en wanden
- commercieel gebruik

In het algemeen is een oorzakelijk verband met de schade niet relevant. Houttypische kleurveranderingen, scheurvorming, kromtrekken, krimpen, zwellen of soortgelijk normale, door de eigenschappen van het natuurlijke materiaal hout ontstane schade en de gevolgen ervan zijn uitdrukkelijk uitgesloten van de garantie. Verdergaande aanspraken en vervolgschade vallen niet onder de garantiebepalingen. Voor uit ander materiaal dan hout bestaande onderdelen gelden uitsluitend de wettelijke garantievoorschriften en overige wetgeving. De fabrieksgarantie is hierop niet van toepassing. Beschadigde of defecte afzonderlijke onderdelen moeten worden gemeld voorafgaande aan de montage, omdat anders de aanspraak op garantie vervalt.

## 5 años de garantía de Karibu

Se otorga una garantía de 5 años, a partir de nuestra fecha de entrega, sobre el funcionamiento con las condiciones expuestas a continuación (pero con aplicación exclusiva sobre nuestros productos de madera, en tanto estén realizados en madera, y no a los componentes o piezas de otros materiales incorporados a nuestros productos). Durante el periodo de garantía se sustituirá gratuitamente los artículos o las piezas defectuosas, según nuestro criterio. La garantía no cubre otros posibles costes, por ejemplo de montaje, envío o derivados. El derecho a garantía sólo tendrá vigencia mediante presentación de la nota de control original (con número de control) y el recibo de compra original, debiendo hacerse la reclamación dentro del plazo establecido por escrito, por telefax o por correo electrónico. Para una rápida tramitación por parte de Karibu Holztechnik GmbH se requiere una exposición detallada del daño, en texto e imágenes, con el motivo que ha causado el daño.

La garantía no comprende básicamente los daños atribuibles a:

- una ejecución deficiente de la base o el fundamento;
- el montaje incorrecto, incumpliendo nuestras instrucciones de instalación;
- velocidades de viento con una intensidad superior a 7 bft, catástrofes naturales u otros efectos de fuerza mayor;
- cargas de techo superiores a 75 kg/m<sup>2</sup> (p. ej. nieve o tejados verdes)
- modificaciones en las piezas por parte del cliente;
- incumplimiento de las instrucciones de cuidado y daños derivados de ello;
- cuidado insuficiente de la madera;
- deficiente protección de la madera (para productos de uso en exteriores);
- daños en la madera o coloraciones debidas a una ventilación insuficiente;
- incumplimiento de la separación mínima de 10 cm respecto al techo y a las paredes en saunas o cabinas de infrarrojos.
- uso comercial

En general no depende de una relación causal con el daño. Quedan explícitamente excluidos de la garantía los cambios de coloración típicos de la madera, la formación de grietas, alabeos, contracciones, dilatación u otras características similares, normales en un producto natural como la madera, y sus consecuencias. Las disposiciones de garantía no incluyen ninguna otra reclamación ni daños derivados. Para los componentes de otros materiales distintos de la madera se aplican únicamente las disposiciones de garantía y regulaciones legales; no tiene aplicación aquí la garantía del fabricante.

Las piezas dañadas o defectuosas deben ser reclamadas antes de su instalación, de lo contrario se pierde el derecho a garantía.

## 5 anni di garanzia del costruttore Karibu

Limitatamente ai nostri prodotti in legno, purché costituiti esclusivamente da legno, e ad esclusione dei componenti del prodotto in materiali diversi dal legno, forniamo una garanzia di funzionalità di 5 anni dalla data di consegna alle seguenti condizioni. Durante il periodo di garanzia i componenti difettosi o mancanti vengono sostituiti gratuitamente con prodotti a nostra discrezione. I costi risultanti dalla sostituzione, in particolare i costi di spedizione e di montaggio e altri costi conseguenti non sono tuttavia coperti dalla garanzia. La garanzia può essere applicata solamente se accompagnata dalla lista di imballaggio (con numero di controllo) e dallo scontrino di acquisto originali. Qualsiasi rivendicazione deve inoltre pervenire per iscritto, per fax o per e-mail e nei tempi previsti. Per poter intervenire prontamente Karibu Holztechnik GmbH deve ricevere una descrizione precisa del danno, accompagnata da figure e dalla motivazione del difetto!

La garanzia non copre essenzialmente i danni causati da

- fondamenti o basi non appropriati
- mancato rispetto delle istruzioni di montaggio
- venti superiori a forza 7 bft, catastrofi naturali o altri fattori di intervento violento
- limiti di carico sul tetto superiori a 75 kg/m<sup>2</sup> (ad es. carichi di neve e simili)
- modifiche del kit di assemblaggio
- mancato rispetto delle indicazioni sulla manutenzione e danni conseguenti
- manutenzione insufficiente del legno
- impregnatura del legno non sufficiente (per prodotti destinati all'esterno)
- Danni al legno/scolorimenti a causa di aerazione insufficiente
- mancato rispetto di una distanza minima della sauna/cabina a infrarossi di 10 cm dal soffitto e dalle pareti
- uso commerciale

In linea generale non riconosciamo alcun nesso di causalità nel danno. La garanzia non copre espressamente le modifiche cromatiche tipiche del legno, la formazione di crepe, torsioni, contrazioni, dilatazioni o altre normali alterazioni riconducibili al legno in quanto materia prima naturale e le loro conseguenze. La garanzia non copre in genere ulteriori rivendicazioni e danni conseguenti. Per i componenti realizzati in un materiale diverso dal legno si applicano le disposizioni di garanzia previste dalla legge; essi non sono tuttavia coperti dalla presente garanzia.

Prima di procedere al montaggio le parti danneggiate o difettose devono essere eliminate, in caso contrario la garanzia decade.